



## Aus Gemeinderat und Verwaltung

### Aadorfer Stimmbevölkerung sagt Ja zu sechs Prozent Steuerfusserhöhung

286 Stimmberechtigte fanden am 7. Dezember den Weg in den Gemeindesaal. Auf der Traktandenliste standen nebst zehn Einbürgerungsgesuchen die Genehmigung des Budgets 2023 und die Festsetzung des Steuerfusses. Die anwesenden Stimmbürgerinnen und Stimmbürger haben dem Budget 2023 mit Nettoinvestitionen von 4,295 Millionen Franken sowie der Erfolgsrechnung mit einem budgetierten Ertragsüberschuss von 814 100 Franken mit grossem Mehr zugestimmt. Dem beantragten Steuerfuss von 61 Prozent – was einer Erhöhung von sechs Prozent gegenüber dem heutigen Steuerfuss entspricht – wurde mit 176 Ja-Stimmen zu 86 Nein-Stimmen ebenfalls zugestimmt. Zum letzten Mal durfte der Souverän zudem über die Einbürgerungsgesuche befinden und hat dabei allen Einbürgerungswilligen das Gemeindebürgerrecht von Aadorf verliehen. Mit der neuen Gemeindeordnung – welche nach der Genehmigung durch den Regierungsrat in Kraft tritt – obliegt dieser Entscheid neu dem Gemeinderat. Der Gemeinderat bedankt sich bei allen Stimmbürgerinnen und Stimmbürgern für das ihm entgegengebrachte Vertrauen.

### Erfolgreiche Weiterbildungsabschlüsse

Klärmeister Ralph Luchsinger hat die eidgenössische Berufsprüfung zum diplomierten Klärwerkfachmann erfolgreich bestanden. Somit verfügt die Kläranlage Aadorf über drei top ausgebildete Klärmeister. Seraina Lansel, Sachbearbeiterin Finanzen, hat die Weiterbildung zur Fachperson Rechnungswesen in öffentlichen Verwaltungen erfolgreich abgeschlossen und durfte das Diplom entgegennehmen. Gemeinderat und Verwaltung gratulieren Ralph Luchsinger und Seraina Lansel ganz herzlich zum tollen Prüfungserfolg und wünschen den beiden weiterhin viel Freude bei der täglichen Arbeit.

### Mitarbeitende erhalten Teuerungsausgleich

Gemäss geltendem Personalreglement beschliesst der Gemeinderat jährlich über den Teuerungsausgleich und die individuelle Anpassung der Löhne des Gemeindepersonals.

Trotz der etwas angespannten Finanzlage der Gemeinde Aadorf schliesst sich der Gemeinderat dem Kanton Thurgau an und gewährt seinen Angestellten einen generellen Teuerungsausgleich von 1,5 Prozent.

### Arbeitsvergabe Rückbau Munitionsdepot

Mit dem Baurechtsvertrag vom 5. April 1971 wurde zu Lasten Parzelle Nr. 806 Aadorf (im Eigentum der Bürgergemeinde Aadorf) ein selbstständiges, dauerndes und übertragbares Baurecht gemäss Art. 779 ZGB zu Gunsten der Schweizerischen Eidgenossenschaft (Militärdepartement) für die Dauer von 50 Jahren (das heisst, bis am 31. Dezember 2020) errichtet. Mit dem öffentlich beurkundeten Kaufvertrag vom 21. Juni 2010 hat die Politische Gemeinde Aadorf das auf der Parzelle Nr. 806 lastende Baurecht von der Schweizerischen Eidgenossenschaft erworben.

Nachdem das Baurecht per 31. Dezember 2020 untergegangen ist, genehmigte der Gemeinderat Aadorf die Nutzungsvereinbarung mit der Bürgergemeinde Aadorf, wonach das Munitionsdepot noch bis zum 31. Dezember 2022 genutzt werden kann. Für den Abbruch des Munitionsdepots ist gemäss Vertrag die Baurechtnehmerin verantwortlich. Deshalb wurden drei Unternehmen für den Rückbau angefragt. Den Zuschlag erhielt das wirtschaftlich günstigste Angebot, welches von der Senn Tiefbau AG, Dussnang, eingereicht wurde. Für den Rückbau des Munitionsdepots hat der Gemeinderat einen Nachtragskredit von 40 000 Franken zu Lasten der Erfolgsrechnung 2023 genehmigt. Die Finanzierung erfolgt aus dem Erneuerungsfonds für Finanzliegenschaften.

### Neugestaltung Bahnhofplatz Aadorf – Arbeitsvergabe

Am 25. November 2021 genehmigte das Aadorfer Stimmvolk den Baukredit über 2,9 Millionen Franken zur Neugestaltung des Bahnhofplatzes Aadorf. Der Auftrag für die Bauleitung und Planerleistungen wurde am 23. Mai 2022 an die ITK Planungen GmbH Aadorf erteilt. In enger Zusammenarbeit mit der SBB, Abteilungen Infrastruktur und Immobilien, wurde am Bauprojekt weitergeplant und die Ausführungspläne erarbeitet. Die verschiedenen Arbeitsgattungen wurden in der Zwischenzeit ausgeschrieben.

## Budget 2023 EW Aadorf mit einem Verlust

Im kommenden Jahr sind Investitionen von gesamthaft 5,49 Millionen Franken vorgesehen, wobei die Baukosten für den Neubau des Reservoirs Fohrenberg mit 3,2 Millionen Franken den grössten Brocken ausmachen. Die meisten anderen Investitionsprojekte in den Sparten Strom und Wasser stehen im Zusammenhang mit Strassensanierungen der Politischen Gemeinde. Ein grosser Teil der anstehenden Arbeiten können mit eigenen Personalressourcen bewältigt werden.

Aus der Erfolgs- und Spartenrechnung 2023 resultiert letztlich ein Aufwandüberschuss von 115 200 Franken. Der erwartete Gewinn der Sparte Strom ist mit 73 050 Franken deutlich tiefer als der Gewinn in den Vorjahren. Die grossen Schwankungen am Strommarkt haben den Stromeinkauf wie auch den Stromerlös stark ansteigen lassen.

Bei der Sparte Wasser wird mit einem Verlust von 219 800 Franken gerechnet. In den Druckzonen Häuslenen

und Guntershausen sind die Löschreserven gemäss dem generellen Wasserprojekt (GWP) zu klein und müssen vergrössert werden. Im Pumpwerk Tänikon und im Reservoir Oberholz sind diese Projekte für 2023 geplant.

Die Sparten Netzbau und Installation weisen ein ähnliches Budget wie in den Vorjahren aus, hier sind keine grösseren Abweichungen vorgesehen.

Betriebskommission EW ■

Auf Antrag der Vertreter der SBB wurden die allgemeinen Bauarbeiten in einer Offerte zusammengefasst. Hintergrund dieser Überlegung ist, dass nur eine Firma als Ansprechpartner dient und bei allfälligen Garantieleistungen keine Diskussionen zwischen verschiedenen Firmen entsteht.

Die Arbeiten wurden im offiziellen Amtsblatt für öffentliche Beschaffungspublikationen in der Schweiz (simap.ch) ausgeschrieben. Zwei Unternehmungen haben ein Angebot eingereicht. Die Vergabe erfolgte an die Cellere Bau AG, Müchwilen, welche mit 2 156 210 Millionen Franken das wirtschaftlich günstigste Angebot eingereicht hat. Bereits heute muss festgestellt werden, dass die Offerten stark von der Kostenschätzung abweichen. Dies ist vor allem mit den höheren Rohstoffpreisen zu begründen. Die erwähnte Kostenschätzung wurde im Juni 2021 erstellt, seither gab es spürbare Preiserhöhungen in beinahe sämtlichen Bereichen. Somit muss mit einer Überschreitung des Baukredits gerechnet werden. Die Bauleitung wurde angehalten, die Kosten detailliert zu prüfen und keine zusätzlichen Arbeiten zu genehmigen. Der Baustart ist per Ende Februar 2023 geplant.

### Sanierung Rietstrasse Aadorf – Bauabrechnung

Der Gemeinderat hat die Bauabrechnung für die Sanierung der Rietstrasse Aadorf mit Kosten von 202 433.45 Franken (inklusive Mehrwertsteuer) für den Strassenbau und 187 410.70 Franken (inklusive Mehrwertsteuer) für die Kanalisation, was einem Gesamttotal von 389 844.15 (inklusive

Mehrwertsteuer) entspricht, genehmigt. Der Abrechnungssumme für den Strassenbau steht der Kostenanteil von 340 000 Franken (Kreditantrag Gemeindeversammlung vom 5. Dezember 2019) gegenüber, was eine Kostenunterschreitung von rund 40 Prozent bedeutet. Nebst dem Vergabeerfolg und kleineren Projekteinsparungen liegen die Hauptgründe bei der guten Fundation, zudem beteiligte sich mit der Fernwärme ein weiteres Werk an den Belagsinstandstellungskosten.

Bei der Kanalisation zeigt sich eine Kostenunterschreitung von ebenfalls rund 40 Prozent. Auch hier liegt der Hauptgrund vor allem am trockenen Baugrund.

### GEP Lützelmurgtal – Bauabrechnung

Im Rahmen der Werterhaltung der Abwasseranlagen dient die Generelle Entwässerungsplanung (GEP) mit den Zustandsaufnahmen und den Sanierungsprioritäten als Planungsinstrument. Das Projekt aus dem Jahre 2004 musste überarbeitet werden. Neu ist der Abwasserzweckverband Lützelmurgtal als Koordinationsstelle für die Gemeinde-GEP zuständig. Der Verband hat dazu einen Finanzplan für die Jahre 2016 bis 2021 erarbeitet. Dabei betragen die Gesamtkosten für die Gemeinde Aadorf, verteilt auf die Jahre 2015 bis 2021, 460 000 Franken, wobei in diesem Betrag auch die notwendigen TV-Aufnahmen einkalkuliert sind.

Mittlerweile ist das Projekt abgeschlossen. Der Gemeinderat hat die Bauabrechnung für die GEP-Überarbeitung, ganzes Gemeindegebiet Aa-

dorf, mit Gesamtkosten von 488 247.44 (exklusiv Mehrwertsteuer) genehmigt.

### Sanierung Kugelfang Unterwiden – Arbeitsvergaben Tiefbau und Entsorgung

Der Zielhang der 300 Meter-Schiessanlage Unterwiden in Aadorf ist im Kataster der belasteten Standorte unter der Register-Nr. 4551 D 12 eingetragen. Der Kugelfang wurde voruntersucht und das entsprechende Sanierungs- und Entsorgungskonzept liegt vor. Mit Beschluss vom 16. März 2022 hat der Gemeinderat den Auftrag für die Ingenieurarbeiten an die CSD Ingenieure AG, Frauenfeld, erteilt. Diese hat die Tiefbau- und Entsorgungsarbeiten ausgeschrieben. Die für die Arbeiten nötige Baubewilligung liegt zwischenzeitlich vor. Der Gemeinderat hat entschieden, den Auftrag für die Ausführung der Tiefbau- und Aushubarbeiten zum Offertpreis von 12 091.50 Franken an die Kägi AG, Wittenwil, zu vergeben. Der Auftrag zur Ausführung der Entsorgungsarbeiten erfolgte zum Offertpreis von 52 643.80 Franken an die Toggenburger AG, Winterthur. Bei beiden Offerten handelt es sich jeweils um das wirtschaftlich günstigste Angebot.

### Kanal- und Werkleitungsumlegung Blumenpark – Bauabrechnung

Im Zusammenhang mit dem Grossprojekt der Überbauung Brüel mussten die bestehenden Werkleitungen vor Projektbeginn umgelegt werden.

Lesen Sie weiter auf Seite XXX

**CARROSSERIE BOSSARD AG**  
AUTOSPENGLEREI LACKIERWERK

«Tupfgenau – die Farbe passt!»

www.carrboss.ch  
Sirnacherstrasse 4 · 8355 Aadorf · Telefon 052 365 22 44 · VSCI-Mitglied

**SCHEFER+ PARTNER**  
Die Farbgeber

Ihr Malermeister aus der Region.

Premium Economy Green

Schefer+Partner AG  
Tel. 052 365 24 24 - www.schefer-partner.ch

**Naturpraxis Buchs**  
Praxis für Bioresonanz und Naturheilkunde

Châtelstrasse 3 · 8355 Aadorf · 079 124 30 77  
info@naturpraxis-buchs.ch · www.naturpraxis-buchs.ch

**Neuhof Garage Frei GmbH**

Wilerstrasse 48, 9542 Müchwilen  
071 966 20 68, www.neuhofgarage.ch

Ihr SKODA-Partner



Fortsetzung von Seite XX

Die dafür notwendige Projektierung erfolgte im Jahr 2021, so dass die Ausführung im Jahr 2022 stattfinden konnte. Zwischenzeitlich sind die Arbeiten abgeschlossen.

Gesamthaft sind gegenüber dem Voranschlag bei der Umlegung der Abwasserleitung Minderkosten von 29'321.75 Franken entstanden. Der Abrechnungssumme für die Umlegung der Abwasserleitung von total 240'678.25 Franken (inklusive Mehrwertsteuer) steht der Kostenanteil von 270'000 Franken (Kreditantrag Budget 2022) gegenüber, was eine Kostenunterschreitung von 10.86 Prozent bedeutet. Der Gemeinderat hat die Bauabrechnung für die Umlegung der Abwasserleitung Überbauung Blumenpark Aadorf mit Gesamtkosten von 240'678.25 (inklusive Mehrwertsteuer) genehmigt.

### Sirenentest 2023

Am Mittwoch, 1. Februar, findet ab 13.30 Uhr der jährliche Sirenentest statt.

### Lerne Deutsch – Kursstart nach den Sommerferien

Nach den Sportferien startet wiederum ein Deutschkurs für Personen mit wenigen oder gar keinen Vorkenntnissen. Die Kurse werden von Karin Tschuor geleitet und finden jeweils am Dienstag- und Donnerstagvormittag in der Bibliothek Aadorf statt. Aktuell hat es im Niveau A1/2 und A2/1 freie Plätze. Die genauen Kurszeiten werden kommuniziert, sobald die Klasseneinteilung erfolgt ist.

Der Deutschkurs dauert ein Semester und kostet 300 Franken.

Anmeldungen oder Fragen nimmt Sharon Kuster, Telefon 052 368 48 00 oder sharon.kuster@aadorf.ch entgegen.

### Beratung Pro Senectute

Die Pro Senectute berät Sie bei Fragen rund um Finanzen, Vorsorge, Recht, Pflegehilfe, Betreuung, Wohnen, Gesundheit und Lebensgestaltung. Nutzen Sie die Gelegenheit und lassen Sie sich zu Ihren Themen im Bereich Alter kostenlos (ab gesetzlichem Rentenalter) beraten.

Nächste Beratungstermine in Aadorf, Gemeindezentrum:

- Mittwoch, 25. Januar 2023 (vormittags)
- Mittwoch, 22. Februar 2023 (vormittags)
- Mittwoch, 29. März 2023 (vormittags)

Wünschen Sie einen Beratungstermin bei Denise Schenk? Dann melden Sie sich für eine Terminvereinbarung gerne unter Telefon 071 966 55 25 oder denise.schenk@tg.prosenectute.ch.

## Causerie en français



Vous maîtrisez la langue et l'idée d'une conversation informelle autour d'une tasse de café en vue de renforcer les liens de la francophonie vous séduit?

Lieu: Gemeinde- und Kulturzentrum Aadorf  
 Contacter Catherine: cat.aadorf@gmail.com  
 ou  
 téléphone 077 434 35 12

## AADORF.CH

### Öffentliche Auflage

#### Auflageprojekt: Gestaltungsplan Langfurri

Gestützt auf §§ 29 ff. des kantonalen Planungs- und Baugesetzes (PBG) und Beschluss des Gemeinderates vom 21.12.2022 wird der Gestaltungsplan Langfurri öffentlich aufgelegt:

– Änderung und Überführung ins neue Recht PBG 01.01.2013  
 Gestaltungsplan Langfurri

Betroffene Parzellen: 498, 1079, 1085, 1165, 1211, 1217, 1407, 1422, 1428, 1430, 1431, 1442, 1451

Auflagefrist: 06. Januar 2023 – 25. Januar 2023

Auflageort: Gemeinde Aadorf, Gemeindeplatz 1, 8355 Aadorf  
 Foyer 1. Stock, während den Schalteröffnungszeiten. Sämtliche Unterlagen sind während der Auflagefrist auch auf der Homepage der Gemeinde aufgeschaltet.

Rechtsmittel: Wer durch die aufgelegten Pläne oder die zugehörigen Vorschriften berührt ist und ein schutzwürdiges Interesse nachweist, kann während der Auflagefrist schriftlich und begründet beim Gemeinderat Aadorf, Gemeindeplatz 1, 8355 Aadorf, Einsprache erheben. Einsprachen sind innerhalb der Auflagefrist an den Gemeinderat Aadorf, Gemeindeplatz 1, 8355 Aadorf, zu richten.

Aadorf, 21. Dezember 2022

Der Gemeinderat

Schweizerisches Rotes Kreuz  
 Kanton Thurgau  
 Besuchs- und Begleitdienst



AADORF.CH  
 am puls der schweiz

Wir vom Schweizerischen Roten Kreuz sind überzeugt, dass **Freiwilligen-Einsätze einen wichtigen Teil der Gesellschaftsstruktur darstellen** und bieten Unterstützung und Begleitung für eine persönliche, wichtige und humanitäre Aufgabe in Ihrer Region.



Der Besuchs- und Begleitdienst richtet sich an ältere, alleinlebende Menschen, die sich über einen vertrauensvollen Umgang mit einer/m «Tandem-PartnerIn» freuen. Auch Menschen mit besonderen gesundheitlichen Herausforderungen dürfen den Dienst gerne in Anspruch nehmen. Wichtig zu wissen ist hierzu, dass der Besuchs- und Begleitdienst keine pflegerischen Aufgaben übernimmt. Er ersetzt keinen Entlastungsdienst, keine Pflege- oder Betreuungsperson und keine Haushaltshilfe.

Für den Aufbau eines Freiwilligen-Pools suchen wir SIE:

**SIE haben Zeit** und wollen gerne mithelfen, sich freiwillig gegen Einsamkeit zu engagieren?

**SIE haben Geduld und Humor**, und sie können sich einfühlen in andere Menschen, welche momentan nicht gerade die Sonnenseite des Lebens sehen?

**SIE sind belastbar und verschwiegen** und Ihnen ist Vertrauen und Respekt wichtig?

**SIE sind bereit**, einem Mitmenschen in Ihrer Region ein wenig von Ihrer Zeit zu schenken für, zum Beispiel Gespräche, Spaziergänge, gemeinsames Einkaufen oder um zusammen Gesellschaftsspiele zu spielen?

**WIR suchen SIE.**

**WIR bieten Ihnen** unvergessliche Momente in Form von Austausch und das Gefühl, gebraucht zu werden.

**WIR unterstützen und begleiten Sie** in Ihrer Aufgabe mit regelmässigem persönlichem Erfahrungsaustausch und interessanten Weiterbildungen.

**WIR freuen uns sehr auf Ihre Kontaktaufnahme**, auch für unverbindliche Fragen:

Schweizerisches Rotes Kreuz Kanton Thurgau  
 Besuchs- und Begleitdienst, Silvia Schöb  
 Mail [besuchsdienst@srk-thurgau.ch](mailto:besuchsdienst@srk-thurgau.ch) oder Telefon 071 626 50 97

Politische Gemeinde Aadorf  
 Drehscheibe Alter, Sandra Kleindl  
 Mail [sandra.kleindl@aadorf.ch](mailto:sandra.kleindl@aadorf.ch) oder Telefon 052 368 48 75



THURGIE  
 Energie für üs

## Energieberatung

Steigern Sie die Energieeffizienz  
 Ihres Gebäudes und sparen Sie Kosten.  
 Wir helfen Ihnen dabei!

Wir beraten  
 Sie gerne!  
[thurgie.ch/thurgie-energieberatung/](http://thurgie.ch/thurgie-energieberatung/)



Thurgie AG Ihr Kompetenzzentrum für Energie in der Region  
 Aadorf · Eschlikon · Münchwilen · Sirmach · Wängi  
[www.thurgie.ch](http://www.thurgie.ch)

Neuestes Leica  
 Eyecare Gleitsichtglas  
 «Perfektion von einem  
 Schweizer Physiker»

optik-sichtwerk.ch  
 071 966 11 74  
 in Sirmach

Optik Sichtwerk

Internet.TV.  
 Mobile. Festnetz.  
 Bei Thurcom gibt's  
 genau was ich brauche.

[www.thurcom.ch](http://www.thurcom.ch)

thurcom

FAIRDRECK

Fairdruck AG  
 Kettstrasse 40 | 8370 Sirmach  
 Tel. 071 969 55 22 | Fax 071 969 55 20  
[www.fairdruck.ch](http://www.fairdruck.ch) | [info@fairdruck.ch](mailto:info@fairdruck.ch)

Günstig inserieren  
 ohne Streuverlust!

Anruf genügt 071 944 38 44

REGI DIE NEUE